


# EDMUNDO BIGLIA

EN-PTB & SPA-PTB PROFESSIONAL TRANSLATOR

 edmundobiglia@gmail.com

 +54-9-(11)-2252-6661

 edmundobiglia.com

---

## PROFILE

I have a decade of experience in translating materials from a wide range of areas, with a milestone of over 2.5 million words translated. During this time, I have been able to gain familiarity with the terminology of several industries and with most text genres, as well as develop the agility to deliver high-quality translations in tight deadlines. I have a daily throughput of ~3,000 and I work with all major CAT tools.

## EXPERIENCE

### FREELANCER

Jan 2011 - Present

#### Translator

Since 2011, I have been working as a home-based freelance translator, providing premium-quality translation services for both direct clients and agencies.

### TERRALINGUA

Oct 2009 - Jan 2011

#### Translator / Reviewer

At Terralingua, I worked as lead translator for major accounts of the company. My duties included translating / reviewing materials from several areas, managing linguistic aspects of projects and training newly hired translators.

### LIONBRIDGE

Nov 2007 - Jul 2009

#### Intern

Soon after starting college, I joined Lionbridge as an intern. There I had the opportunity to practice and get feedback from senior translators, which allowed me to improve my language skills and develop a deep understanding of the translation process / industry.

## EDUCATION

### BACHELOR'S DEGREE IN TRANSLATION / INTERPRETATION

Centro Universitário Ibero-Americano, São Paulo, 2010

### CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH

Kaplan University, New York, 2012

## EXPERTISE

### FORMATS

- Websites / mobile apps
- UI, UX and UA
- Manuals and guides
- Ads, press releases, sales decks and white papers
- Business emails and communications
- Subtitles (translation, transcription and timing)
- Contracts, TOC, license agreements

### AREAS

- IT (all areas)
- Marketing, advertising, SEO
- Business / corporate
- Human resources
- Tourism / travel
- Music
- Printing / publishing
- Telecom
- Legal

### SOFTWARE

- Trados (2007 and Studio 2015)
- MemoQ
- Passolo
- Idiom
- Across
- MemSource
- Xbench
- Subtitle Edit